

## Die Autor:innen

**Britta Bendieck**, Dozentin für deutsche Sprache und Kultur an der Universiteit van Amsterdam; Leiterin der Abteilung Duitslanddesk am Duitsland Instituut Amsterdam (DIA). *Forschungsschwerpunkte*: deutsch-niederländische Kulturbeziehungen, Transfer- und Mittlerforschung, Erinnerungskulturen, Interkulturalität und deutschsprachige Gegenwartsliteratur. *Publikationen* (u. a.): The Franco-German Reconciliation Narrative from the Dutch Perspective, in: Nicole Colin, Claire Demesmay (Hrsg.): Franco-German Relations Seen from Abroad. Post-war Reconciliation in International Perspectives, Cham ZG 2021, 51–68 (mit Nicole Colin); Aufzeichnungen über den Feind. Armando, Deutschland und der niederländische Erinnerungsdiskurs, Heidelberg 2020; Sprechendes Schweigen. Armandos schuldige Landschaft, in: Carla Dauven-van-Knippenberg, Christian Moser, Rolf Parr, Martina Wagner-Egelhaaf (Hrsg.): Text – Körper – Textkörper, Heidelberg 2019, 273–286; Armando – Mittler oder Provokateur? in: Nicole Colin, Patrick Farges, Fritz Taubert (Hrsg.): Annäherung durch Konflikt: Mittler und Vermittlung, Heidelberg 2017, 33–47; Wiederholungserfahrung. Armandos künstlerische Nachfragestrategie, in: Carla Dauven-van-Knippenberg (Hrsg.): Wiederholen/Wiederholung, Heidelberg 2014, 383–402.

**Laura Bieger**, Professorin für Amerikanistik an der Ruhr-Universität Bochum. *Forschungsschwerpunkte*: Amerikanische und afro-amerikanische Literatur, Ästhetik, Praxeologie, Literaturtheorie und Literatursoziologie, amerikanische Kultur- und Mediengeschichte, Raum- und Bildtheorie, Architektur und Populärkultur, transnationale Amerikastudien. *Publikationen* (u. a.): The 1619 Project as Aesthetic and Social Practice; or, the Art of the Essay in the Digital Age, in: Jolene Mathieson u. a. (Hrsg.): The Public Mind and the Politics of U. S. American Post-Millennial Writing, Berlin 2022, 253–277; What Dewey Knew. The Public as Problem, Practice, and Art, in: European Journal of American Studies 15/1 (2020); Jean-Paul Sartre, Richard Wright, and the Relational Aesthetics of Literary Engagement, in: REAL Yearbook of Research in English and American Literature 35 (2020), 169–188; Learning from Hannah Arendt; or, The Public Sphere as a Space of Appearance and the Fundamental Opacity of the Face-to-Face, in: Ulla Haselstein u. a. (Hrsg.): American Counter/Publics, Heidelberg 2019, 37–52; Belonging and Narrative. A Theory of the American Novel, Bielefeld 2018.

**Nicole Colin**, Professorin für Germanistik an der Université d'Aix-Marseille (AMU). Direktorin der deutsch-französischen Graduiertenschule „Conflits de culture / Cultures de conflit“ (AMU / Universität Tübingen) und Honorarprofessorin an der Universiteit van Amsterdam (UvA). *Forschungsschwerpunkte*: Kulturgeschichte Deutschlands (mit einem Fokus auf Literatur und Theater), Theorien kultureller Transferbewegungen und Austausch zwischen Frankreich und Deutschland, kulturelles Erbe und die Soziologie des kulturellen Feldes. *Publikationen* (u. a.): Ménage à trois: Theatertransfer zwischen Paris und dem geteilten Berlin nach dem Mauerbau, in: Jutta Müller-Tamm (Hrsg.): Berliner Weltliteraturen. Internationale literarische Beziehungen in Ost und West nach dem Mauerbau, Berlin/Boston 2021, 39–46; Franco-German Relations Seen from Abroad. Post-war Reconciliation in International Perspectives, Cham ZG 2021 (Hrsg. mit Claire Demesmay); Im Schatten der Versöhnung. Deutsch-französische Kulturmittler im Kontext der europäischen Integration, Göttingen 2018 (Hrsg. mit Joachim Umlauf); Lexikon der deutsch-französischen Kulturbeziehungen nach 1945, 2. Aufl., Tübingen 2015 (Hrsg. mit Ulrich Pfeil); Deutsche Dramatik im französischen Theater nach 1945. Künstlerisches Selbstverständnis und Kulturtransfer, Bielefeld 2012 [ausgezeichnet mit dem Deutsch-Französischen Parlamentspreis].

**Marie Fleury Wullschleger**, Gastwissenschaftlerin und Lehrbeauftragte am Département d'Etudes germaniques der Université Sorbonne Nouvelle (Paris); Stipendiatin des Schweizerischen Nationalfonds (SNF). *Forschungsschwerpunkte*: Lyrische Tagebücher in Deutschland und Frankreich des

19. und 20. Jahrhunderts, Gegenwartsliteratur aus Frankreich, Deutschland und der Schweiz, Literarische Übersetzung. *Publikationen* (u. a.): „Puisque j’ai, dans ce livre, enregistré mes jours“. Une littérature de marque(s). La société de consommation dans le roman contemporain de langues française et allemande, Stuttgart 2020; *Les Contemplations* de Victor Hugo comme journal poétique, entre proximité formelle et ambivalences factuelles, in: Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 130/2 (2020), 160–187; Éprouver la frontière. Oscillations de la littérature ‚post-postmoderne‘ entre référentialité et fictionnalité, in: A contrario 27/2 (2018), 137–155; Werbung, Marken und Kulturtransfer in Frédéric Beigbeders *99 francs* und in dessen deutscher sowie englischer Übersetzung, in: Antja Lobin, Holger Wochele (Hrsg.): Das Französische im wirtschaftlichen Kontext, Wilhelmsfeld 2016, 49–60.

**Susi K. Frank**, Professorin für Ostslawische Literaturen und Kulturen am Institut für Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin. Principal Investigator am EXC 2020 „Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective“ (FU Berlin) und im Graduiertenkolleg 2190 „Literatur- und Wissenschaftsgeschichte kleiner Formen“ (HU Berlin); Vorstandsmitglied der Friedrich Schlegel Graduiertenschule für Literaturwissenschaftliche Studien (FU Berlin); Mitherausgeberin der Reihe *WeltLiteraturen* bei De Gruyter; Mitherausgeberin der Zeitschrift *Welt der Slaven. Forschungsschwerpunkte*: Literaturen in (post-)imperialen Kontexten (Russland/Sowjetunion), das sowjetische Weltliteraturprojekt, multi-/translinguale Poetiken und Übersetzungspolitik, Aneignung und Erbe als literatur-/kulturpolitische Konzepte und Strategie, Gedächtnispoetiken. *Publikationen* (u. a.): Körper, Gedächtnis, Literatur in (post-)totalitären Kulturen, Berlin 2020 (Hrsg. mit Franziska Thun-Hohenstein); Arctic archives. Ice, memory, and entropy, Bielefeld 2019 (Hrsg. mit Kjetil Jakobsen); In der Defensive? Russischsprachige Dichtung der heutigen Ukraine, in: Roman Dubasevych, Matthias Schwartz (Hrsg.): Sirenen des Krieges. Diskurse und affektive Dimensionen des Ukraine-Konflikts, Berlin 2019, 81–119; Imperiale Nostalgie und Nationbildung. Der Dnepr/Dnipro in der Literatur von N. Gogol bis I. Klech, in: Wiener Slawistischer Almanach 82 (2018), 7–46; „Multinational Soviet Literature“. The Project and its Post-Soviet Legacy in Iurii Rytkheu und Gennadii Aigi, in: Klavdia Smola, Dirk Uffelman (Hrsg.): Postcolonial Slavic Literatures after Communism, München 2016, 191–218.

**Ela Gezen**, Associate Professor für German Studies an der University of Massachusetts Amherst. Mitherausgeberin der Reihe *Transnational Approaches to Culture* bei De Gruyter. *Forschungsschwerpunkte*: Deutsche und türkische Literatur und Kultur des 20. und 21. Jahrhunderts, Literaturen der Migration, Theorien des Transnationalismus. *Publikationen* (u. a.): Brecht, Turkish Theater, and Turkish-German Literature. Reception, Adaptation, and Innovation after 1960, Rochester 2018; Trümmerhaufen der Vergangenheit, das Mittelmeer und die Namenlosen. Merle Krögers *Havarie* (2015), in: Nicole Wolf (Hrsg.): Grenzfälle. Dokumentarische Praxis zwischen Film und Literatur bei Merle Kröger und Philip Scheffner, Berlin 2021, 198–213; Integration, Turkish Theater, and Cultural-Political Interventions in West Berlin: Vasif Öngören’s *Kollektiv Theater* (1980–1982), in: Comparative Drama (2019), 301–321; Türkische und Türkisch-Deutsche Perspektiven in der (Re)Konstruktion von ‚1968‘, in: undercurrents – Forum für linke Literaturwissenschaft 12 (2019); Poetic Empathy, Political Criticism, and Public Mourning: Esther Dischereit’s Klagelieder, in: Gegenwartsliteratur. A German Studies Yearbook 17 (2018), 313–330.

**Susanne Klengel**, Professorin für Literaturen und Kulturen Lateinamerikas am Lateinamerika-Institut der Freien Universität Berlin. Mitherausgeberin der Zeitschrift *Iberoromania*; Principal Investigator am Exzellenzcluster EXC 2020 „Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective“; Ko-Direktorin des Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality (MECILA). *Forschungsschwerpunkte*: Literaturen des 20. und 21. Jahrhunderts in Hispanoamerika und Brasilien, historische Avantgarde-Bewegungen in der Iberoromania, literarische und kulturelle Süd-Süd-Beziehungen, Berlin als Ort lateinamerikanischen Schreibens. *Publikationen* (u. a.): Literarische Nord-Süd-Beziehungen im

Kalten Krieg: Geselligkeit im Widerstreit bei den Lateinamerika-Kolloquien in Westberlin 1962 und 1964, in: Jutta Müller-Tamm (Hrsg.): *Berliner Weltliteraturen. Internationale literarische Beziehungen in Ost und West nach dem Mauerbau*, Berlin/Boston 2021, 85–112 (mit Douglas Pompeu); *Pandemic Avant-Garde. Urban Coexistence in Mário de Andrade's Pauliceia Desvairada (1922) after the Spanish Flu*. Mecila Working Paper Series, Nr. 30, São Paulo 2020; Jünger Bolaño. Die erschreckende Schönheit des Ornaments, Würzburg 2019; *Sur/South. Poetics and Politics of Thinking Latin America/India*, Madrid/Frankfurt a. M. 2016 (Mithrsg.); *Die Rückeroberung der Kultur. Lateinamerikanische Intellektuelle und das Europa der Nachkriegsjahre (1945–1952)*, Würzburg 2011.

**Jutta Müller-Tamm**, Professorin für Neuere Deutsche Literatur am Institut für Deutsche und Niederländische Philologie der Freien Universität Berlin. Direktorin der Friedrich-Schlegel-Graduiertenschule für literaturwissenschaftliche Studien; Vorstandsmitglied im Exzellenzcluster 2020 „Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective“; Mitherausgeberin der Reihe *WeltLiteraturen* bei De Gruyter. *Forschungsschwerpunkte*: Gegenwartsliteratur, Literatur- und Wissenschaftsgeschichte, Geschichte der Geisteswissenschaften. *Publikationen* (u. a.): Ein unabgeschlossenes Kapitel. Avantgarde-Theorie in der DDR, in: Jutta Müller-Tamm, Lukas Nils Regeler (Hrsg.): *DDR-Literatur und die Avantgarden*, Bielefeld 2023, 9–26; *Fahrt mit der S-Bahn*. Bewegung und Raum im geteilten Berlin (mit Lukas Nils Regeler), in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 13/2 (2022), 37–54; Das geteilte Berlin als Katalysator der Internationalisierung des Literaturbetriebs, in: Jutta Müller-Tamm (Hrsg.): *Berliner Weltliteraturen. Internationale literarische Beziehungen in Ost und West nach dem Mauerbau*, Berlin/Boston 2021, 1–37; *Poetic Critique. Encounters with Art and Literature*, Berlin/Boston 2021 (Mithrsg.); *Vermeintliche Gemeinplätze. Das literarische Jahr 1968*, in: Knut Nevermann (Hrsg.): *Die 68er. Von der Selbst-Politisierung der Studentenbewegung zum Wandel der Öffentlichkeit*, Hamburg 2018, 96–114; *Schreiben als Ereignis. Künste und Kulturen der Schrift*, Paderborn 2018 (Hrsg. mit Caroline Schubert, Klaus Ulrich Werner).

**Douglas Pompeu**, literarischer Übersetzer und wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Staatsbibliothek zu Berlin. *Forschungsschwerpunkte*: Literaturen des 20. und 21. Jahrhunderts in Deutschland und Lateinamerika, Übersetzung, Literaturzirkulation und Verlagsarchivforschung. *Publikationen* (u. a.): Übersetzungen im Archiv. Potenziale und Perspektiven, Göttingen 2023 (Mithrsg., im Erscheinen); *Uma ilha brasileira no campo literário alemão. Dinâmicas de circulação literária pela editora Suhrkamp e a recepção da literatura do Brasil (1970–1990)*, Bielefeld 2022; *Literarische Nord-Süd-Beziehungen im Kalten Krieg: Geselligkeit im Widerstreit bei den Lateinamerika-Kolloquien in Westberlin 1962 und 1964* (mit Susanne Klengel), in: Jutta Müller-Tamm (Hrsg.): *Berliner Weltliteraturen. Internationale literarische Beziehungen in Ost und West nach dem Mauerbau*, Berlin 2021, 85–112; *Bernardo Carvalho: Berliner Tagebuch / Diário de Berlim*, übers. von Rita Gravert und Christiane Quandt, hrsg. von Douglas Pompeu, Berlin 2020; *Für eine intellektuelle Biographie des Übersetzers von Sertão*, in: Ottmar Ette, Paulo Astor Soethe (Hrsg.): *Guimarães Rosa und Meyer-Clason. Literatur, Demokratie, ZusammenLebenswissen*, Berlin/Boston 2020, 213–245.

**Lukas Nils Regeler**, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Exzellenzcluster EXC 2020 „Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective“. Doktorand der Friedrich-Schlegel-Graduiertenschule für literaturwissenschaftliche Studien an der Freien Universität Berlin. *Forschungsschwerpunkte*: Inoffizielle Literatur der DDR, Literaturbeziehungen zwischen Deutschland und Nordeuropa, Gegenwartsliteratur, Literatur und Wissenschaft, Barockdiskurs im 20. Jahrhundert. *Publikationen* (u. a.): Die Lyrikerinnen Elke Erb und Raja Lubinetzki im Wechselspiel der literarischen Avantgarden, in: Jutta Müller-Tamm, Lukas Nils Regeler (Hrsg.): *DDR-Literatur und die Avantgarden*, Bielefeld 2023, 171–193; *Fahrt mit der S-Bahn*. Bewegung und Raum im geteilten Berlin (mit Jutta Müller-Tamm), in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 13/2 (2022), 37–54; Zweifach „zersammelt“. Die Dichtung des

Prenzlauer Bergs am Literarischen Colloquium Berlin, in: *Sprache im technischen Zeitalter* 59/240 (2021), 499–527; *Bläue*. Poetologische Lesarten einer Farbe in der Lyrik Thomas Klings (mit Jutta Müller-Tamm), in: *Zeitschrift für Germanistik* NF 28/2 (2018), 35–49.

**Ulrike Schneider**, Professorin für französische und italienische Literaturwissenschaft am Institut für Romanische Philologie der Freien Universität Berlin. Ko-Leiterin des Frankreichzentrums an der Freien Universität Berlin; Mitherausgeberin der *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*; Principal Investigator am Exzellenzcluster EXC 2020 „Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective“ (FU Berlin). *Forschungsschwerpunkte*: Gegenwartsliteratur, Wissen und Ästhetik in der Frühen Neuzeit, Schwellenphänomene der Literatur, Literarische Kurzformen. *Publikationen* (u. a.): Zweifacher Blick: Die ‚nouveaux romanciers‘ in Berlin (mit einem Fokus auf Michel Butor), in: Jutta Müller-Tamm (Hrsg.): *Berliner Weltliteraturen. Internationale literarische Beziehungen in Ost und West nach dem Mauerbau*, Berlin/Boston 2021, 57–84; „Quand je suis le narrateur de mes livres“. Les enjeux de l'intrusion de l'auteur-narrateur dans *Made in China*, in: Jean-Michel Devésá (Hrsg.): *Lire, voir, penser l'œuvre de Jean-Philippe Toussaint*, Brüssel 2020, 181–193; Poesie vice versa. Georges Perecs ‚grand palindrome‘ zwischen Sprachexperiment und Erinnerungsarbeit, in: Mona Körte (Hrsg.): *Rückwärtsvorgänge. Retrogrades Erzählen in Literatur, Kunst und Wissenschaft*. *Zeitschrift für deutsche Philologie* 138 (Sonderheft 2019), 157–183; „Il n'y a pas de liberté sans une dose de provocation possible“. Michel Houellebecq's *Soumission* oder Die Widerständigkeit der Fiktion, in: *Romanistisches Jahrbuch* 67 (2016), 148–178.

**Thomas Sliwowski**, Doktorand am Department of Comparative Literature der University of California, Berkeley im Promotionsstudiengang Critical Theory. 2021 Fellow am Exzellenzcluster EXC 2020 „Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective“ der Freien Universität Berlin. *Forschungsschwerpunkte*: Europäischer Roman im 20. Jahrhundert, gemeinsame Geschichte von Polen und Deutschland in der Nachkriegszeit, Anthropologie im Postsozialismus, Literaturgeschichte der Gefühle. *Publikation*: *Retrotopia in Central Europe. Theorizing the Uses of Poland's Socialist Past* (mit Paweł Kościelny), in: *Ulbandus Review. The Slavic, Eastern European and Eurasian Journal of Columbia University* 19 (2002), 3–30.

**Hannah Steurer**, Postdoktorandin im DFG-Graduiertenkolleg „Europäische Traumkulturen“ an der Universität des Saarlandes. *Forschungsschwerpunkte*: französische und italienische Literaturwissenschaft, literarische Schreibweisen der Stadt und insbesondere Berlins, Literatur im digitalen Raum, Nouveau roman, Krankheiten und Ansteckungsphänomene in literarischen Texten. *Publikationen* (u. a.): *Menge und Krankheit*, Paderborn 2023 (Hrsg. mit Milan Herold, Karin Schulz); *Die Leerstelle der Ruine – die Ruine als Leerstelle*. Claude Simon und Alain Robbe-Grillet, in: Giulia Lombardi, Simona Oberto, Paul Strohmaier (Hrsg.): *Rekonstruktion, Imagination, Gedächtnis. Ästhetik und Poetik der Ruinen*, Berlin 2022, 335–357; *Tableaux de Berlin. Der französische Blick auf Berlin vom 19. bis zum 21. Jahrhundert*, Heidelberg 2021; *De la ligne d'écriture à l'écriture en ligne. De l'écriture en ligne à la ligne d'écriture?* Jean-Philippe Toussaint et son site Internet, in: Jean-Michel Devésá (Hrsg.): *Lire, voir, penser l'œuvre de Jean-Philippe Toussaint*, Brüssel 2020, 247–256; *Faire voir l'invisible. La poétique du regard dans Berlin. Trois vues & rues*, in: Anne-Christine Royère (Hrsg.): *Michèle Métail. La poésie en trois dimensions*, Dijon 2019, 333–345.

**Dagmar Yu-Dembksi**, Publizistin und Kulturwissenschaftlerin. *Forschungsschwerpunkte*: Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen, Antichinesischer Rassismus, Nationalsozialismus und Verfolgung, Chinabilder in den Medien. *Publikationen* (u. a.): *Chinaprinzessin. Meine deutsch-chinesische Familie*, Berlin 2013; *Versuche zur chinesischen Sprache. Leibniz und die Chinagelehrten des Großen Kurfürsten*, in: Mechthild Leutner, Dagmar Yu-Dembksi (Hrsg.): *Dreihundert Jahre Chinesisch*

in Deutschland. Annäherungen an ein fernes Land, Berlin/Münster 2013, 11–30; Chinesen in Berlin, Berlin 2007; Frauen in China – Transformation und sozialer Wandel, in: Prokla 119. Zeitschrift für kritische Sozialwissenschaft 30/2 (2000), 229–239.

